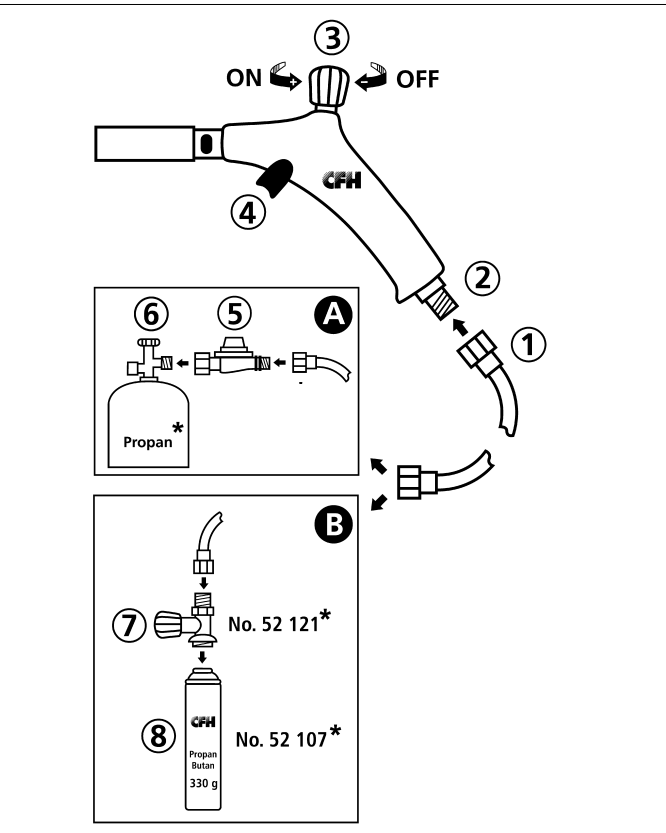




Bedienungsanleitung · Instructions for use · Notice d'emploi · Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi · Használati utasítás · Návod k použití · Uputa za posluživanje · Navodilo za uporabo · Návod na používanie · Instrucțiuni de utilizare · Käyttöohje · Bruksanvisning



Druckregler/Land Pressure regulator Country	AT	BE	BG	CH	CZ	DE	DK	ES	FI	FR	GB	HR	HU	IE	IT	NL	NO	PL	RO	SE	SI	SK
Gasdruck (bar) Gas pressure (bar)	2,5			2,0	2,5	2,5	2,5	2,0	2,0	2,0		2,5	2,5	2,0		2,5	2,0	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
CFH No.																						
52111																						
52114																						
52268																						
52270																						
52272																						

■ = in diesen Ländern kann dieser Druckregler verwendet werden / in these countries this pressure regulator can be used

DE Bedienungsanleitung

für Profi Man PZ 2000

* Sonderzubehör — separat zu erwerben

Art.-Nr. 52065

Die Anleitung ist sorgfältig zu lesen, bevor das Gerät benutzt wird. Die Broschüre ist aufzubewahren und zur eventuellen Einsicht bereit zu halten.

Allgemeines:
Dieses Handlötgerät ist zum Weich- und Hartlöten geeignet und verfügt über eine bequeme Piezozündung. Das Gerät kann einerseits, wie oben in Zeichnung (A) abgebildet, mittels einem Druckregler (passender Druckregler siehe Tabelle) an die herkömmliche 5 kg oder 11 kg Propangasflasche angeschlossen werden.
Andererseits besteht auch die Möglichkeit das Handlötgerät, wie oben in Zeichnung (B) dargestellt, mittels dem Anschlussventil (CFH Art.-Nr. 52121) an die CFH Druckgasdose Art.-Nr. 52107 zu montieren. Diese Druckgasdose beinhaltet ein Gemisch von 330 g bestehend aus 30% Propan und 70% Butan. Druckregler, Anschlussventil und Propangasflasche bzw. Druckgasdose gehören nicht zum Lieferumfang, bitte separat erwerben.

Zusammenbau Profi Man PZ 2000:
Montieren Sie den Schlauch (Abb. 1) durch Anschrauben der Überwurfmutter an das Außengewinde (Abb. 2) des Handgriffes. Sie benötigen hierzu zwei Montageschlüssel. Achten Sie darauf, dass die Anschlussstücke Linksgewinde haben. Mit dem einen Montageschlüssel befestigen Sie die Überwurfmutter des Gas Schlauches am Handgriff, mit dem zweiten Montageschlüssel wird hinter dem Anschlussgewinde gekontert.

Dichtheitsprüfung:
Bevor nun das Gasreguliventil geöffnet wird, sind alle gasführenden Verbindungen auf Dichtigkeit zu überprüfen. Verwenden Sie hierzu das CFH Gaslecksuchspray (Art.-Nr. 52110) oder pinseln Sie die gasverbindenden Teile mit einer Seifenlauge ab. Bei undichten Stellen würden sich jetzt Blasen bilden.

Inbetriebnahme:
Bevor Sie nun das Handlötgerät an eine Gasentnahmeeinrichtung anschließen, kontrollieren Sie bitte, ob das Handreguliventil (Abb. 3) geschlossen ist.
Nach dem ordnungsgemäßen Anschluß an eine Propangasflasche oder eine Druckgasdose öffnen Sie bitte das Regulierventil (Abb. 3) geringfügig und entzünden durch mehrmaliges Drücken des Piezoknopfes (Abb. 4) die Gasflamme.
Sollte trotz ordnungsgemäßer Montage eine Undichtheit am Gerät festgestellt werden, darf die Inbetriebnahme nicht erfolgen. Informieren Sie sofort den CFH Kundenservice oder wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhändler.

Außerbetriebnahme:
Flaschenventil an der Propangasflasche oder Gasentnahmeventil an der Druckgasdose schließen. Restgasmengen, die sich noch im Schlauch und im Gerät befinden, leerbrennen lassen und anschließend das Gasreguliventil am Handgriff ebenfalls schließen. Jetzt die gesamten Teile abkühlen lassen und nur in abgekühlten Zustand demontieren bzw. transportieren oder verpacken!

Technische Daten:
Flammtemperatur: 1.900°C
Arbeitsleistung: ca. 750°C
Gasart: Propan/Butan
Gasdruck: siehe Tabelle
Verbrauch: 150 g/h
Nennwärmebelastung: ca. 1,4 KW

Wichtig:
Bei dem Einsatz mit der Propan/Butan Druckgasdose verwenden Sie bitte ausschließlich nur die Original CFH Druckgasdose (Art.-Nr. 52107).

Sicherheitsvorschriften:
Die gesetzlichen Sicherheitsvorschriften für Flüssiggas sind unbedingt zu beachten. Schützen Sie das Gerät vor dem Zugriff von Kindern! Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind! Störungen und Reparaturen dürfen nur von unserem CFH-Kundendienst oder von einem autorisierten Fachhändler vorgenommen werden. Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen auf der Propangasflasche bzw. Druckgasdose. Der Arbeitsplatz an dem dieses Gerät eingesetzt wird, soll so beschaffen sein, dass sich keine brennbaren Materialien in unmittelbarer Nähe befinden. Das Gerät verbraucht Sauerstoff. Bitte achten Sie deshalb darauf, dass die notwendige Lüftung der Räume, in denen Sie arbeiten, sichergestellt ist. Das Gerät darf auf keinen Fall in geschlossenen Räumen eingesetzt werden. Anschließen der Behälter an einem gut durchlüfteten Platz, in einer Umgebung, die frei von Flammen- und Zündquellen ist, und nicht in unmittelbarer Nähe anderer Personen. Rauchen ist beim Behälterwechsel verboten. Überprüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf seine Funktionssicherheit. Sie sollten auf keinen Fall ein Gerät in Betrieb nehmen, das irgendeine Beschädigung aufweist! Überprüfen Sie den Schlauch auf Beschädigungen. Bei spröden, rissigen oder beschädigten Stellen am Gas Schlauch ist dieser durch einen autorisierten Fachhändler sofort auszutauschen. Darauf achten, dass keine Löt-/Schweißgas eingeatmet werden. Das Gerät darf nicht unter Erdgleiche verwendet werden.

Die Gaszufuhr zum Brenner durch Handregulierung ist für die Zeit, in der Handbrenner eingesetzt wird und unter ständiger Beobachtung steht, zulässig. Während der Dauer längerer Arbeitspausen bzw. bei Schichtende ist die Gaszufuhr durch das Flaschenventil an der Propangasflasche bzw. Druckgasdose unbedingt zu schließen.

Den gezündeten Brenner nicht ablegen (Brandgefahr). Achten Sie darauf, dass die Gasflasche nicht erwärmt und der Schlauch nicht angeschmort wird.

Während der Benutzung ist das Gerät nicht ohne Aufsicht zu lassen.

GB Instructions for use

Profi man PZ 2000

* Special accessories - which are extra to those supplied

Article no. 52065

Please read these instructions for use carefully before operating the device. This leaflet has to be kept for future reference.

General information
This portable blowlamp is suitable for soft- and hard-soldering and is equipped with a comfortable piezoelectric ignition. The device can be attached to the commercial 5 or 11 kg propane gas cylinder using a pressure regulator (appropriate pressure regulator see table), as illustrated in figure (A). It is also possible to connect it as shown in figure (B) by means of an intake valve (CFH art. no. 52121) to a pressure cylinder with thread valve (CFH art. no. 52107). This pressure cylinder contains 300 g of a gas mixture of propane (30%) and butane (70%). The pressure regulator, the intake valve and the propane gas cylinder or pressure cylinder with a thread valve are not enclosed and sold separately.

To mount the Profi Man PZ 2000
The gas hose (1) is mounted by screwing the clamping nut to the external thread (2) of the handle. You need two wrenches for the assembly. Please note that the connection parts have got left-hand threads. With one of the wrenches fix the nut of the gas hose to the handle, and the other one is the locknut behind the external thread.

To test for leaks
Before opening the gas regulation valve, check that all parts are connected in a gas-tight manner. Please use our original CFH leak-seeking-spray (art. no. 52110) or cover the connections with a water and soap solution. If there are leaks, bubbles will appear.

To operate the device
Before connecting the blowtorch to the outlet valve, please check if the regulating valve (3) is closed. After having regularly attached the device to a propane gas cylinder or to the pressure cylinder with thread valve, open the gas regulating valve (3) slightly, and lighten the gas flame by pushing down the piezo button a few times (4).
If there is a leak, even if the device has been assembled correctly, please do not operate it. Contact immediately the CFH Technical Assistance or an authorised retailer.

To close the device
Close the gas outlet valve on the gas cylinder or the pressure cylinder valve. Let the burner work until all the remaining gas has been used up. Now close the gas regulating valve on the handle. Let all the parts cool down before disassembling or transporting and pack the device only if cool.

Technical data	
Flame temperature:	1900°C
Working temperature:	about 750°C
Gas type:	propane/butane
Gas pressure:	see table
Consumption:	150 g/h
Nominal heat load:	about 1.4 KW

Important:
Please use exclusively the original gas cylinder CFH 330 g (article no. 52107) when using pressure cylinders with a thread valve.

Safety regulations:
Legal safety regulations for LPG must absolutely be observed!
Keep the device out of the reach of children!
Assembly and regulations set by the producer must not be modified. It could be dangerous to change the structure of the device, to remove parts or to use parts which are not approved by the manufacturer!
Repairs must only be carried out by our CFH Technical Assistance or an authorised retailer. Please observe the safety regulations printed on the propane gas cylinder or pressure cylinder with a thread valve! The working area in which the device is used must be far from combustible materials. The device uses oxygen. Please ensure a sufficient ventilation of the rooms you are working in. The device should never be used in closed rooms. Connect the cylinder only in a well ventilated place free of flames and sources of ignition and not near other people. Smoking is not permitted while changing the gas cylinder. Please check the functioning of the device every time it is going to be used. Never operate a device showing defects. Check that the hose is not damaged. Please get any brittle or cracked gas hose immediately changed by an authorised retailer. Take care not to inhale the soldering and welding gases. The device must not be used below ground level.

The gas supply to the burner by manual regulation is only allowed for the time the burner is in use and under continual observation. During longer interruptions of the work or at the end of the shift, the gas supply has to be closed in any case by turning off the valve on the propane gas cylinder or pressure cylinder with a thread valve.

Do not lay down the burner when lit (fire hazard). Be careful not to heat up the gas cylinder and burn the hose.

Never leave the device unattended whilst on!

FR Notice d'emploi

Profi Man PZ 2000

* Accessoires spéciaux - ne faisant pas partie de la fourniture

Réf. 52065

Cette notice d'emploi doit être lue attentivement avant l'utilisation de l'appareil et conservée pour toute consultation éventuelle.

Généralités:
Cet appareil de brasage manuel, équipé d'un allumage piezo confortable, se prête au brasage tendre et au brasage fort. Il peut être raccorcé à une bouteille de gaz propane courante de 5 ou 11 kg au moyen d'un régulateur de pression (Régulateur de pression adapté voir tableau) comme cela est représenté sur la figure (A), ou bien encore à la cartouche de gaz comprimé de CFH, réf. 52107 (voir fig. B), à l'aide de la vanne de raccordement (réf. CFH 52121). Cette cartouche de gaz comprimé contient un mélange de 330 g, constitué de 30 % de propane et 70% de butane. Le régulateur de pression, la vanne de raccordement, la bouteille de gaz propane ou la cartouche de gaz comprimé ne sont pas livrés avec l'appareil et doivent être achetés séparément.

Montage du Profi Man PZ 2000:
Monte le tuyau à gaz (repère 1) en vissant l'écrou-raccord sur le filetage externe ((repère 2) la poignée. Deux clés de montage sont nécessaires pour ce faire. Attention : les pièces de jonction ont un filetage à gauche ! Utiliser une clé de montage pour fixer l'écrou-raccord du tuyau à gaz sur la poignée, et l'autre pour bloquer derrière le filetage de raccordement.

Contrôle d'étanchéité:
Avant d'ouvrir la vanne de réglage du gaz, contrôler l'étanchéité de tous les raccords. Utiliser pour ce faire le spray détecteur de fuites de gaz de CFH (réf. 52110) ou badigeonner les raccords avec de l'eau savonneuse. La formation de bulles autour des raccords révèle la présence d'une fuite de gaz.

Mise en service:
Avant de raccorder l'appareil de brasage à un dispositif de prélèvement du gaz, contrôler si la vanne manuelle de réglage (repère 3) est bien fermée.
Après le raccordement correct à une bouteille de gaz propane ou à une cartouche de gaz comprimé, ouvrir légèrement la vanne de réglage (repère 3) et allumer la flamme en appuyant plusieurs fois sur le bouton piezo (repère 4).
Si, malgré un montage correctement effectué, une fuite est constatée, l'appareil ne doit pas être mis en service. Contacter immédiatement le service après-vente de CFH ou s'adresser à un revendeur autorisé.

Arrêt de l'appareil:
Fermer la vanne de la bouteille de gaz propane ou la vanne de prélèvement du gaz sur la cartouche de gaz comprimé. Laisser se consumer le gaz résiduel contenu dans le tuyau et dans l'appareil et fermer ensuite également la vanne de réglage du gaz sur la poignée. Attendre que toutes les pièces refroidissent avant de démonter, de transporter ou de ranger l'appareil !

Caractéristiques techniques:	
Température de la flamme :	1 900°C
Température de travail :	env. 750°C
Type de gaz :	Propane/Butane
Pression du gaz :	voir tableau
Consommation :	150 g/h
Charge thermique nominale:	env. 1,4 kW

Important :
En cas d'emploi avec la cartouche de gaz comprimé propane/butane, utiliser exclusivement la cartouche de gaz comprimé originale de CFH (réf. 52107).

Prescriptions de sécurité:
Il y a lieu de se conformer impérativement aux prescriptions de sécurité concernant les gaz liquides !

Nous laissons pas l'appareil à la portée des enfants !
Le montage et les réglages effectués par le fabricant ne doivent en aucun cas être modifiés. Il peut être dangereux d'apporter soi-même des modifications à la construction de l'appareil, d'enlever des pièces ou d'utiliser des pièces qui ne sont pas agréées par le fabricant. Seul notre service après-vente CFH ou un professionnel du commerce spécialisé est habilité à réparer l'appareil. Veuillez vous conformer aux prescriptions de sécurité qui se trouvent sur la bouteille de gaz propane ou la cartouche de gaz comprimé! Aucune matière combustible ne doit se trouver à proximité directe du poste de travail. L'appareil consomme de l'oxygène. Veillez donc à ce que les locaux dans lesquels vous travaillez soient bien aérés. L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé dans des locaux fermés. Le raccordement de la bouteille doit se faire dans un endroit bien aéré, dans un environnement exempt de sources d'inflammation ou d'étincelles. Il est interdit de fumer lors du remplacement de la bouteille. Avant chaque mise en service, vérifiez si l'appareil est en bon état de marche. Ne mettez jamais en service un appareil qui présente des défauts/écarts ! Si le tuyau présente des fissures ou des zones endommagées, le faire immédiatement remplacer par un revendeur autorisé.
N'utilisez pas l'appareil en sous-sol.

Le réglage manuel de l'alimentation en gaz du brûleur n'est autorisé que lorsque l'appareil est en service et se trouve sous surveillance constante. Pendant les longues interruptions de travail et à la fin des travaux coupez impérativement l'alimentation en gaz en fermant le robinet de la bouteille de gaz propane ou de la cartouche de gaz comprimé.

Ne posez pas l'appareil lorsqu'il est allumé (risque d'endemie). Evitez tout réchauffement de la bouteille de gaz et veillez à ce que les tuyaux ne soient pas endommagés par la chaleur.

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son utilisation !

IT Istruzioni per l'uso

Profi Man PZ 2000

* Accessori speciali - optional non inclusi

Art. no. 52065

Si raccomanda una lettura attenta delle presenti istruzioni prima di utilizzare dell'apparechiatura. Il libretto deve essere conservato e rimanere a disposizione per eventuali consultazioni.

Informazioni generali
Questo set di brasatura è adatto alla brasatura dolce e forte ed è dotato di accensione piezoelettrica. L'apparechiatura può essere collegata con un regolatore di pressione (regolatore di pressione appropriato vedi tabella) ad una bombola di gas propano commerciale da 5 o da 11 kg, come indicato nella figura (A).
Esiste anche la possibilità di collegare il set di brasatura con la valvola di collegamento (CFH art. no. 52121) alla bomboletta valvolata CFH art. no. 52107. Tale bomboletta contiene una miscela di 330 gr di propano (30%) e di butano (70%). Il regolatore di pressione, la valvola di collegamento e la bombola di propano oppure la bomboletta valvolata non sono compresi nella fornitura; devono essere acquistati separatamente.

Montaggio del Profi Man PZ 2000
Montare il tubo di gas (1) sul filetto esterno (2) dell'impugnatura, avvitando il dado per raccordi. Montare la chiave di montaggio. Attenzione: i raccordi hanno il filetto sinistrorso. Con una chiave fissare il dado del tubo del gas all'impugnatura, e con la seconda chiave si tiene fermo con il controdado dietro il filetto di collegamento.

Verifica della tenuta
Verificare, prima di aprire la valvola di regolazione del gas, che tutti i pezzi collegati siano a tenuta stagna. A questo scopo utilizzare il nostro spray ricerca-perdite originale CFH (art. 52110), oppure passare un pennello con acqua saponata sulle parte conduttori di gas. In caso di perdite si creerebbero delle bolle.

Messa in funzione
Prima di collegare l'apparechiatura di brasatura al dispositivo di prelievo, controllare che la valvola di regolazione manuale (3) sia chiusa.
Dopo il regolare collegamento alla bombola o bomboletta, aprire leggermente la valvola di regolazione (3) ed accendere la fiamma di gas, spingendo più volte il bottone dell'accensione piezoelettrica (4).
Se nonostante un montaggio regolare ci fosse una perdita dell'apparechiatura, il set di brasatura non deve essere messo in funzione. Informare subito il servizio assistenza clienti della CFH oppure rivolgetevi ad un rivenditore autorizzato.

Spegnimento
Chiudere la valvola di prelievo sulla bombola o la bomboletta. Lasciare bruciare il gas ancora rimasto nel tubo o nell'apparechiatura e poi chiudere anche la valvola di regolazione sull'impugnatura. Lasciar raffreddare tutti i componenti e smontare, trasportare o imballare solo quando è freddo.

Dati tecnici:	
Temperatura della fiamma:	1900°C
Temperatura di lavoro:	750°C circa
Tipo di gas:	propano/butano
Pressione del gas:	vedi tabella
Consumi:	150 g/h
Carico termico nominale:	1,4 kW circa

Importante:
Se viene utilizzata la bomboletta valvolata con propano/butano, utilizzare solo la bomboletta valvolata originale CFH (art. no. 52107).

Norme di sicurezza:
Bisogna assolutamente attenersi alle norme di legge di sicurezza riguardanti i gas liquidi! Tenete l'apparechiatura fuori dalla portata dei bambini!
Le parti montate dal costruttore e le regolazioni da esso effettuate non devono essere modificate. Potrebbe risultare pericoloso modificare la struttura dell'apparechiatura, eliminare dei pezzi oppure utilizzare dei pezzi non previsti da parte del costruttore per l'apparechiatura. Lavori per l'eliminazione di disturbi e riparazioni devono venire eseguiti solo dal nostro servizio di assistenza tecnica CFH, oppure da un rivenditore autorizzato. Osservate le norme di sicurezza riportate sulla bombola di gas propano oppure bomboletta valvolata! Utilizzate l'apparechiatura solo in un ambiente di lavoro, nel quale non si trovano materiali infiammabili nelle vicinanze. L'apparechiatura consuma ossigeno, perciò garantisce una ventilazione sufficiente degli ambienti nei quali si lavora. L'apparechiatura non deve venire utilizzata in nessun caso in ambienti chiusi.
Il collegamento della bombola deve essere effettuato in un ambiente ben ventilato, e dove non vi siano fiamme libere e fonti di scintille e nelle immediate vicinanze di altre persone. E' vietato fumare durante il cambio della bombola. Controllate prima di ogni impiego la sicurezza di funzionamento dell'apparechiatura. In nessun caso mettere in funzione un'apparechiatura che risulta in qualche modo danneggiata.
Il collegamento della bombola deve essere effettuato in un ambiente ben ventilato, e dove non vi siano fiamme libere e fonti di scintille e nelle immediate vicinanze di altre persone. E' vietato fumare durante il cambio della bombola. Controllate prima di ogni impiego la sicurezza di funzionamento dell'apparechiatura. In nessun caso mettere in funzione un'apparechiatura che risulta in qualche modo danneggiata.
Verificate che il tubo flessibile non sia danneggiato. Nel caso di punti fragili, incrinature o difetti nel tubo di gas bisogna far subito sostituire il tubo da un rivenditore autorizzato. Fare attenzione a non inalare i gas di saldatura o brasatura. L'apparechiatura non deve venire utilizzata sotto il livello del suolo.

L'alimentazione del bruciatore mediante regolazione manuale è ammessa solo per il periodo, durante il quale viene utilizzato il bruciatore, effettuando un continuo monitoraggio. Durante pause di lavoro più lunghe oppure a fine turno l'alimentazione del gas deve venire chiusa con il rubinetto sulla bombola di gas propano oppure bomboletta valvolata.

Non appoggiare il bruciatore acceso (pericolo d'incendio). Far attenzione a non scaldare la bombola di gas e a non fondere il tubo di gomma.

Non lasciate l'apparechiatura incustodita durante il funzionamento!

NL Gebruiksaanwijzing

voor Profi Man PZ 2000

* Speciaal toebehoren - is niet bij de standaarduitvoering inbegrepen

Art.-nr. 52065

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de brochure zodat u er later altijd nog iets in kunt nalezen.

Algemeen:
Dit handsoldeerapparaat is geschikt voor het hard en zacht solderen en beschikt over een comfortabele piezo-ontsteking. Het apparaat kan enerzijds, zoals hierboven in tekening (A) afgebeeld, met behulp van een drukregelaar (passende drukregelaar zie tabel) worden aangesloten op de gebruikelijke fles met 5kg of 11 kg propanaas.
Anderzijds bestaat ook de mogelijkheid het handsoldeerapparaat, zoals hierboven in tekening (B) afgebeeld, met behulp van het aansluitventil (CFH art.-nr. 52121) te bevestigen op het CFH-blikje met persgas, art.-nr. 52107. In dit blikje met persgas zit een mengsel van 330 g dat is samengesteld uit 30 % propan en 70 % butaan. Drukregelaar, aansluitventil en fles met propanaas c.q. blikje met persgas zijn niet inbegrepen bij de standaardlevering en moeten er extra bijgekocht worden.

Montage Profi Man PZ 2000:
Monteer de gas slang (afb. 1) door de wartelmoer op de buitenschroefdraad (afb. 2) van de handgreep te draaien. U hebt daarvoor twee montagesleutels nodig. Let erop dat de aansluitstukken een linkse schroefdraad hebben. Met de ene montagesleutel bevestigt u de wartelmoer van de gas slang op de handgreep, met de tweede montagesleutel wordt achter de aan-sluitschroefdraad een contra moer vastgeschroefd.

Controle op goede bevestiging:
Voordat nu het gasregelventil wordt geopend, moet worden gecontroleerd of alle verbindingen waar gas doorheen stroomt dicht zijn. Gebruik daarvoor de CFH-gasleekzoekspray (art.-nr. 52110) of smeer alle verbindingen waar gas doorheen stroomt in met zeepsoop. Bij lekkages zullen daarbij gasbelletjes ontstaan.

Inbedrijfstelling:
Voordat u nu het handsoldeerapparaat aansluit op een gasontnamevoorziening controleert u eerst of het handregulventil (afb. 3) gesloten is.
Nadat het apparaat volgens de voorschriften is aangesloten op een fles met propanaas of een blikje met persgas, opent u het regelventil (afb. 3) iets en ontsteekt u de gasvlam door de piezoknop (afb. 4) enkele keren in te drukken.
Mocht een lekkage aan het apparaat worden geconstateerd hoewel het volgens de voorschriften is gemontereerd, dan mag het niet gebruikt worden. Informeer onmiddellijk de CFH-kliantenservice of neem contact op met een geautoriseerde dealer.

Uitschakeling:
Sluit het flesventiel aan de fles met propanaas of het gasontnameventiel aan het blikje met persgas. Laat gasrestanten die nog in de slang en in het apparaat kunnen zitten, leeg branden en sluit vervolgens het gasregelventil aan de handgreep eveneens. Laat nu alle onderdelen afkoelen en demonteer c.q. transporteer of verpak het apparaat slechts in afgekoelde toestand!

Technische gegevens:	
Vlamtemperatuur:	1.900°C
Werktemperatuur:	ca. 750°C
Gassoort:	Propana/butaan
Gasdruk:	zie tabel
Verbruik:	150 g/h
Nominale warmtebelasting:	ca. 1,4 KW

Belangrijk:
Bij gebruik van een blikje propana/butaan dient u uitsluitend slechts het originele CFH-

blikje met persgas (art.-nr. 52107) te gebruiken.

Veiligheidsvoorschriften:
De wettelijke veiligheidsvoorschriften voor vloeibaar gas moeten in elk geval worden opgevolgd! Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen!
Montage en instellingen door de producent mogen niet gewijzigd worden. Het kan gevaarlijk zijn, eigenmachtig iets aan het apparaat te veranderen, onderdelen te verwijderen of andere onderdelen te gebruiken die door CFH niet voor dit apparaat zijn goedgekeurd! Storingen en reparaties mogen alleen door onze CFH-klantendienst of door een geautoriseerde dealer verholpen resp. uitgevoerd worden. Let op de veiligheidsbepalingen op de fles met propanaas c.q. blikje met persgas! In de buurt van de werkplek, waar dit apparaat wordt gebruikt, mag zich geen brandbaar materiaal bevinden. Het apparaat verbruikt zuurstof. Let er daarom op dat de ruimten, waarin u werkt, voldoende geventileerd worden. Het apparaat mag absoluut niet in gesloten ruimten gebruikt worden. Het aansluiten van de fles met propanaas aan het apparaat moet op een goed geventileerde plaats gebeuren, in een omgeving die vrij is van vlam- of ontsstekingsbronnen en niet direct in de buurt van andere mensen. Het roken is tijdens het vervangen van de fles met propanaas verboden. Kijk elke keer voordat u het apparaat gebruikt na, of het nog veilig functioneert. U mag in geen geval een apparaat aanzetten, dat, hoe dan ook, beschadigd is! Kijk na of de slangen beschadigd zijn. Bij porseuze, gescheurde of beschadigde plekken op de gas slang moet deze onmiddellijk worden vervangen door een geautoriseerde dealer. Let erop dat geen las-/soldeergassen ingeademd worden. Het apparaat mag niet beneden het maaiveld gebruikt worden.

De gastoevoer naar de brander door regeling met de hand is alleen toegestaan in de tijd waar-in de handbrander gebruikt wordt en voortdurend gecontroleerd wordt. Tijdens langdurige wonderbrekingen resp. na beëindiging van het werk moet de gastoevoer door het flesventiel aan de fles met propanaas c.q. blikje met persgas in elk geval worden gesloten.

Leg de aangestoken brander niet neer (brandgevaar). Let erop dat de gasfles niet verwarmd wordt en de slangen niet smeeulen.

Tijdens het gebruik mag het apparaat niet zonder toezicht blijven.

PL Instrukcja obsługi lutownicy

Profi Man PZ 2000

* Akcesoria specjalne - należy zamówić oddzielnie

Nr art. 52065

Przed przystąpieniem do korzystania z przyrządu należy przeczytać dokładnie niniejszą instrukcję obsługi, którą trzeba przechowywać do ewentualnego wglądu.

Informacje ogólne:
Ta lutownica ręczna służy zarówno do lutowania miedziowego, jak i twardego. Posiada ona wygodną zapalniczkę piezoelektryczną. Można ją podłączyć do zwykłej butli z propanem o ciężarze 5 kg lub 11 kg poprzez regulator ciśnienia (Odpowiedni regulator ciśnienia, patrz tabela) - jak pokazano na rysunku (A) powyżej. Istnieje również możliwość podłączenia jej na puszcze CFH ze sprężonym gazem nr art. 52107 poprzez zawór (Nr art. CFH 52121) - patrz rysunek (B). Puszka zawiera mieszaninę gazu pod ciśnieniem o składzie 30% propanu i 70% butanu. Regulator ciśnienia, zawór i butla wzgl. puszka nie należą do zakresu dostawy i należy je zakupić oddzielnie.

Montaż lutownicy Profi Man PZ 2000:
Zamontować wąż (rys. 1) poprzez nakręcenie nakrętki złączkowej na gwint zewnętrzny (rys. 2) uchwyty. Do tego potrzebne są dwa klucze. **Uwaga: lewy gwint!** Jednym kluczem

nyomásával a gázlángot.

Ha a készüléken szabályszerű csatlakoztatás után is gázszivárgást észlelne, nem szabad a készüléket használatba helyezni! Ilyen esetben értesítse a CFH szakszervizet vagy forduljon egy szakkereskedőhöz.

Használaton kívül helyezés:

A propángázpalackon vagy a tülnymómas gázflakonon a kimeneti szelepet zárja el. A gáz, ami a gázvezetékben és a készülékben maradt, hagyja kiégni. Ezután zárja el a fogantyún is a gázszabályozó szelepet. Most hagyja az egészet kihűlni és csak teljesen kihűt állapotban szerelje szét ill. pakolhatja el vagy szállíthatja!

Technikai adatok:	
Langhőmérséklet :	1900°C
Munkahőmérséklet:	kb.750°C
A gáz fajtája:	propán/bután
Gáznyomás:	lásd a táblázatot
Fogyszázas:	150g/h
Névleges hőterhelés:	kb. 1,4 kW

Fontos:

Ha propán/bután tülnymómasok flakont használn, akkor csakis az eredeti CFH (típuszám 52107) tülnymómasok gázflakonnal szabad dolgoznia.

Biztonsági előírások:

A folyékony gázra vonatkozó biztonsági előírásokat feltétlen be kell tartani. Óvakodjon attól, hogy gyermekek hozzáférhessenek a készülékhez. A gyártó cég összeszerelésre és beállításra vonatkozó utasításain ne változtasson. Veszélyes lehet a készüléken sajátkezűleg változtatásokat végrehajtani, alkatrészeket elhagyni, más alkatrészeket használni, melyeket az előlálító cég nem engedélyezett. Javításokat csakis erre megbizott szakkereskedő vagy a mi CFH-vevőszálgátatunk végezhet. Legyen tekintettel a propángáztartály ill. tülnymómas gázflakon taláható biztonsági előírásokra is. Azon a munkahelyen, ahol ezt a készüléket használnák, nem szabad a közelben semmiféle gyúlékony anyagnak lennie. A készülék oxigént használ el. Kérem, legyen figyelemmel arra, hogy a helyiség szellőzése biztosítva legyen. Zárt helyiségben a készülék nem használandó. A tülnymómas palackot csakis olyan körümezetben szerelje fel melynek szellőzése elég hines, nyílt láng vagy gázlelőadásveszély és nincsenek más személyek a közelben közelben. Tartálycsere esetén a dohányzás tilos. A készülék minden egyes használatbavételekor győződjék meg arról, hogy a működése biztonságos. Semmiképp ne használjon olyan készüléket, mely hibás! Vízgázla meg a csővezeték, nem károsodott? Ha a gázvezeték előregedett, berendezett vagy helyenként hibás, azonnal ki kell szakkereskedővel cseréltetni. Válaszold a forrasztás és hegesztés közben képződött gázok beelégzésétől. A készüléket föld szintje alatt használni nem szabad!

Az égfőjéhez jutó gázmennyiséget kézzel szabályozni csakis azalatt az idő alatt szabad, amikor dolgozik vele ill. Mikor a készülék állandó felügyelet alatt van. Hosszabb munkaszünet esetén vagy pl. műszakváltáskor a propángáztartályt ill. tülnymómas gázflakon a gázszabályozószelepet feltétlenül el kell zárni.

A meggyújtott égő lerakni nem szabad (égésveszély). Legyen figyelemmel arra, hogy a gázpalack nem megfelelően fel és a csővezetéknek ne égenek meg.

A készüléket működés alatt nem szabad őrizetlenül hagyni!

CZ Návod k použití

Profi Man PZ 2000

Není součástí vybavení - zakupte prosím zvlášť

Výrobní číslo 52065

Dríve než použijete prístroj, pečlivé si prečtete návod. Brožurku uschovajte a mējte ji pripravenou k pripadnému nahľadnutiu.

Všeobecné informace:

Tato ruční páječka je vhodná na měkké i tvrdé pájení a je vybavena pohodlným piezozapalováním. Na jednu straně je možné připojit páječku na normální 5kg nebo 11kg propánovou lahev pomocí tlakového regulátoru (vhodný regulátor tlaku viz tabulka), jak je znázorněno na výrobcárně (A). Na druhé straně je možné namontovat páječku pomocí přípojného ventilu (CFH, v.ř.č. 52121) na dózu se stlačeným plynem od firmy CFH, výrobní číslo 52107, jak je znázorněno na obrázku (B). Tato dóza se stlačeným plynem obsahuje směs 330g, která se skládá z 30% z propanu a ze 70% z butanu. Tlakový regulátor, přípojný ventil ani lahev s propánovým plynem, resp. dóza se stlačeným plynem nejsou součástí vybavení a musí se zakoupit zvlášť*.

Sestavení přístroje:

Hadici, kterou prochází plyn (obr. 1), namontujte na vnější závit (obr. 2) rukojeti točením přesuvné matky. Jsou k tomu zapotřebí dva montážní klíče. Ujistěte se, aby přípojky měly levotočivý závit. Jedním montážním klíčem upevněte matku, jež se nalézá na hadici, kterou prochází plyn, na rukojet*, druhý montážní klíč umístěte za přípojný závit a otáčejte jej opačným směrem.

Zkouška těsnosti: Než otevřete regulační ventil plynu, je nutné překontrolovat, zda jsou všechna spojení pevně utažená, aby nikde neunikal plyn. K tomu použijte sprej na hledání unikajícího plynu (firma CFH, výrobní číslo 52110) nebo mista, kde došlo k připojení, namydlete. Při případné netěsnosti by se začaly tvořit bublinky.

Uvedení do chodu:

Než napojíte páječku na zařízení odběru plynu, zkontrolujte, zda-li je uzavřen regulační ventil přívodu plynu (obr. 3). Po řádném připojení na propánovou lahev nebo na dózu se stlačeným plynem trochu pootevřete regulační ventil a několikrát stlačte piezotlačítko (obr. 4) - tak dojde k zapálení plamene.

Někdy by přes přístroj bylo možné zjistěna jakákoli netěsnost na přístroji, nesmí se dále pokračovat s uvedením přístroje do chodu. V takovém případě neprodleně informujte zákaznický servis firmy CFH nebo se obraťte na autorizovanou odbornou firmu.

Vypnutí:

Zavřete ventil na lahvi s propánem nebo ventil odběru plynu na dóze se stlačeným plynem. Nechte dobytek plynu vyteci, který je ještě v hadici a v přístroji. Někdy pracujete regulační ventil přívodu plynu na rukojeti. Všechny díly nechte vychladnout a teprve ve vychlazeném stavu přístroj demontujte, přepravujte nebo zabalte!

Technické údaje:	
Teplota plamene:	1.900°C
Pracovní teplota:	asi 750°C
Druh plynu:	propán-butan
Tlak plynu:	viz tabulka
Spotřeba:	150 g/h
Jmenovitá tepelná zátěž:	asi 1,4 kW

Důležité upozornění:

Používejte zásadně pouze originální propan-butanové dózy od firmy CFH (výrobní číslo 52107).

Bezpečnostní předpisy: Je bezpodmínečně nutné respektovat uzákoněné bezpečnostní předpisy pro zkpalnění plynu. Přístroj užívejte vždy z dosahu dětí. Sestavení a seřízení, které je provedeno výrobcem, se nesmí měnit. Může být nebezpečné na přístroji sevolně provádět konstrukční změny, odstraňovat součástky, nebo používat takové součástky, které nejsou pro přístroj povoleny výrobcem. Opravu a údržbu mohou být prováděny pouze v servisu firmy CFH nebo autorizovanou odbornou firmou. Přechtěte si bezpečnostní předpisy na lahvi s propánem resp. dóze se stlačeným plynem. Pracovitéž, kde se bude používat tento přístroj, musí být zajištěno tak, aby v bezprostřední blízkosti nebyly žádné hořlavé látky. Přístroj spotřebujevá kyslík, dbejte proto na to, aby bylo zajištěno dostatečné vnější množství, ve kterých se pracuje. S přístrojem se nesmí pracovat v uzavřených prostorách. Nádobý s plynem připojujete na přístroj pouze na dobře větraném místě, v prostředí, kde se nevyskytují hořlavé ani zápalné zdroje, ani ne v bezprostřední blízkosti dalších osob. Kouření při výměně nádob je zakázáno. Před každým uvedením do chodu zkontrolujte funkční bezpečnost. V žádném případě nesmíte uvádět do chodu tlakový přístroj, který vykazuje jakékoli poškození. Překontrolujte, nejsou-li poškozené hadice. Pokud by hadice, kterou prochází plyn, vykazovala zpučhelá, natržená nebo poškozená místa, je nutné ji okamžitě vyměnit v autorizovaném odborném obchoďe. Dbejte na to, abyste nevdechovali vapory vzniklé při pájení či svařování. Přístroj se nesmí používat pod zemí.

Přívod plynu k hořáku pomocí ruční regulace je přípustný pouze na dobu, kdy se s přístrojem pracuje nebo kdy plyn pod tlakem ustálým chladí. Během práce uzavřete přestávky, resp. po ukončení směny se přívod plynu musí bezpodmínečně uzavřít ventilem na závěru lahve s propánem resp. dózy se stlačeným plynem.

Zapálený hořák nikdy neodkládejte, hrozí nebezpečí požáru. Dbejte na to, aby se lahev s plynem nezahřála nebo aby se nespekly hadice.

Přístroj, který je v chodu, nenechávejte nikdy bez dozoru!

HR Uputa za posluživanje

za Profi Man PZ 2000

*** Posebni pribor - kupuje se posebno**

Artikal broj 52065

Uputu molimo pozorno pročitati, prije nego što se aparat počne rabiti. Brošuru pohraniti i držati spremnom za eventualnu uporabu.

Opavčito:

Ovaj ručni aparat za lemjenje je prikladan za meko te za tvrdo lemjenje i raspolaze priklanjenim piezo zapaljenim. Aparat je ujedno i za jednu stranu, kako je to prikazano na crtežu (A), s pomoću regulatora za tlak (Za prikladni regulator pritiska vidj tabulu) moguće priključiti na u prodaji uobičajene boci s propanskim plinom od 5 kg ili 11 kg. S druge strane postoji također i mogućnost, kako je to prikazano gore na crtežu (B), ručni aparat za lemjenje s pomoću priključnog ventila (CFH artikl broj 52121) montirati na CFH tlačnu plinsku limenku, CFH artikl broj 52107. Navedena tlačna plinska limenka sadrži mješavinu od 330 g koja se sastoji od 30% propana i 70% butana. Regulator za tlak, priključni ventil boci s propanskim plinom odnosno tlačna plinska limenka, ne spadaju u obujam isporuke, navedene artikle molimo zasebno nabaviti.

Montaža Profi Man PZ 2000:

Montirajte crijevo za plin (slika 1) navijčavanjem preturine matice na vanjski navoj (slika 2) ručnog držača. U tu svrhu potrebna su Vam dva montažna ključa. Obratite pozor na to, da priključni komadi posjeduju lijevi navoj. S pomoću jednog montažnog ključa možete prčvrstiti preturinu maticu crijeva za plin na ručnom držaču, a s pomoću drugog montažnog ključa iza priključnog navoja navijačava se u protusmjeru.

Ispljivanje nepropusnosti:

Prije nego što ćete otvoriti ventil za reguliranje plina, sva protočna mjesta za plin moraju se ispitati glede njihove nepropusnosti. U tu svrhu uporabite CFH spray za traženje mjesta propuštanja (artikal broj 52110), ili na dlavice kroz koje protječe plin s pomoću čistih čistih nanestie lužnu od sapunice. Na mjestima gdje dolazi do propuštanja plina sada bi se stvorili mjehurići.

Puštanje u pogon:

Prije nego što ćete sada ručni aparat za lemjenje priključiti na mjesto za oduzimanje plina, molimo Vas prekontrolirati, da li je priključen ručni ventil za reguliranje (slika 3). Nakon tehnički ispravno priključivanja aparata na bocu s propanskim plinom ili na tlačnu plinsku limenku, molimo Vas malo otvorite ventil za reguliranje (slika 3) i zapalite plinski plamen vjekratnim pritiskanjem piezo dugmeta (slika 4). Ukoliko bi se uprkos tehnički ispravnoj montaži ipak ustanovilo propuštanje plina iz aparata, ne smije uslijediti puštanje u pogon. Neodložno informirajte servis tvrtke CFH ili se obratite autoriziranom stručnom trgovcu.

Stavljanje van pogona:

Zatvorite ventil boci na boci s propanskim plinom ili ventil za oduzimanje plina na tlačnoj plinskoj limenci. Pustiti da do kraja izgori preostale količine plina koje se još nalaze u crijevu i u aparatu, te nakon toga također zatvoriti i ventil za reguliranje plina na ručnom držaču. Sada pustiti, da se svi dijelovi ohlade, te ih samo u ohlađenom stanju demontirati odnosno transportirati ili zapakirati!

Tehnički podaci:	
Temperatura plamena:	1.900 °C
Radna temperatura:	oko 750 °C
Vrsta plina:	propan/butan
Plinski tlak:	Vidi tabelu
Potrošnja:	150 g/h
Nazivno toplinsko opterećenje:	oko 1,4 kW

Važno:

Prilikom uporabe aparata s tlačnom limenkom s propanskim/butanskim plinom, molimo Vas uporabljute isključivo originalnu CFH tlačnu plinsku limenku (artikal broj 52107).

Sigurnosni propisi:

Zakonski sigurnosni propisi za rad s tekućim plinom obvezno se moraju poštivati! Aparat dobro čuvajte od dječjih ruku! Dijelove koje je sastavio proizvođač ili ih podesio, nemojte mijenjati. Može bite veoma opasno, ako na svoju ruku promijenite bilo što na aparatu ili njegove dijelove zamijenite drugim, koje proizvođač nije dopustio! Otkloniti smetnje i vršiti popravke smije jedino naš CFH servis ili od nas autorizirani stručni trgovac. Vodite računa o sigurnosnim propisima na boci s propanskim plinom odnosno tlačna plinska limenka! Radno mjesto, na kojem se rabi ovaj aparat, mora biti takovo, da se u njegovoj neposrednoj blizini ne nalaze nikakvi zapaljivi materijali. Ovaj aparat rabi kisi. Zbog toga, molimo, da vodite računa da su prostorije u kojima radite dobro prozračene. Aparat se u ovojem slučaju ne smije rabiti u zatvorenim prostorijama. Bocu priključite na dobro prozračnom mjestu, na kojem nema nikakvih toplotnih ili gorućih izvora. Bocu ne priključite u blizini ljudi. Pri priključivanju je pušenje zabranjeno. Prije svake uporabe provjerite, da li je aparat ispravan. U nikojem slučaju ne počinjajte raditi s aparatom ako je on na bilo koji način oštećen! Ispitajte također i crijeva da li su oštećena. Kod krhkih, ispućalih ili oštećenih mjesta na crijevu za plin, crijevo neodložno zamijenit kod autoriziranog stručnog trgovca. Strogo pazite da ne udišete plin koji se stvara pri lemjenju ili varenju. Aparat se ne smije rabiti u prostorima čija je razina ispod razine zemlje.

Dotok plina do gorionika kroz rukohvat dopušten je samo za vrijeme rabljenja ili dok je ovaj pod stalnim nadzorom. Za vrijeme dužih staniki odnosno pri promjeni smjene, dovod plina se obavezno mora zaustaviti na boci s propanskim plinom odnosno tlačna plinska limenka.

Ne odlagajte zapaljeni gorionik (opsonost od požara). Vodite računa da se plinska boca ne ugrije i da se crijeva ne omekšaju.

Za vrijeme uporabe aparat ne ostavljajte bez nadzora!

SI Navodilo za uporabo

Profi Man PZ 2000

*** Posebni pribor - kupuje se posebno**

Art.-Št. 52065

Pred uporabo aparata je potrebno skrbno prebrati navodila. Brošuro je potrebno shraniti in imeti pripravljeno za morebiten vpogled.

Splošno:

Ta ročni spajkalni aparat je primeren za mehko in trdo lotanje in razpolaga z udobnim Piezo vžigalom. Po eni strani se lahko aparat, kot je prikazano zgoraj na sliki (A), s pomočjo regulatorja pritiska (Za primeren tlačni regulator vidi tabelo) priključi na običajno 5 kg ali 11 kg steklenico propanskega plina.

Po drugi strani obstaja tudi možnost montiranja ročnega spajkalnega aparata, kot je prikazano zgoraj na sliki (B), s pomočjo priključnega ventila (CFH Art.-št. 52121) na CFH pločevinko stisnjeneга plina Art.-št. 52107. Ta pločevinka stisnjeneга plina vsebuje mešanico 330 g, ki sestoji iz 30% propana in 70% butana. Regulator pritiska, priključni ventil in steklenika propanskega plina oz. pločevinka stisnjeneга plina ne spadajo v obseg dobave, prosimo kupiti ločeno.

Sestavljanje Profi Man PZ 2000:

Plinski cev (slika 1) s privijanjem prekrivne matice montirajte na zunanji navoj (slika 2) ročaja. Za to potrebujete dva montažna ključa. Pazite na to, da imajo priključni deli leve navoje. Z enim montažnim ključem pritrdite prekrivno matico plinske cevi na ročaj, z drugim montažnim ključem se za priključnim navojem privija nasproti.

Preverjanje tesnjenja:

Preden se sedaj plinski regulirni ventil odpre, je potrebno vse povezave, ki prevajajo plin, preveriti glede tesnjenja. V ta namen uporabljajte CFH iskarno razpršilo za puščanje plina (Art.-št. 52110) ali premazaže s čopičem povezujoče dele z milno lužnico. Pri netesnih mestih se v tem primeru tvori jo mehurčki.

Uporaba:

Preden sedaj priključite ročni spajkalni aparat na plinsko odvzemno napravo, prosimo preverite, ali je ročni regulacijski ventil (slika 3) zaprt. Po pravilni priključitvi na steklenico propanskega plina ali pločevinko s stisnjenim plinom prosimo nekoliko odprite regulacijski ventil (slika 3) in vžigzte z večkratnim pritiskanjem Piezo gumba (slika 4) plinski plamen. Če se kljub pravilni montaži odkrije netesnost na aparatu, se ga ne sme uporabljati. Takoj obvestite CFH servisno službo ali se obrnite na pooblaščenega trgovca.

Ustavitve delovanja:

Za prekinitev delovanja ventila na steklenici propanskega plina ali plinski odvzerni ventil na pločevinki stisnjeneга plina. Preostale količine plina, ki se še nahajajo v cevi in v aparatu, naj zgorijo v prazno in nato plinski regulacijski ventil prav tako zaprite. Zdj vse dele pustite ohladiti in jih le ohlajene demontirajte oz. transportirajte ali zapakirajte!

Tehnični podatki:	
Temperatura plamena:	1.900°C
Delovna temperatura:	ca. 750°C
Vrsta plina:	propan/butan
Pritisk plina:	Vidi tabelo
Poraba:	150 g/h
Nazivna toplotna obremenitev:	ca. 1,4 kW

Pomembno:

Pri uporabi s pločevinko stisnjeneга plina propan/butan prosimo uporabljajte izključno le originalno CFH pločevinko s stisnjenim plinom (Art.-št. 52107).

Varnostna pravila

Zakonski sigurnosni predpisi za delo z tekočim plinom se morajo obezno spoštovati. Aparat dobro shranite pred očmi. Dole od proizvajalca ne menjajte sami in jih ne spreminjajte. Lahko bi bilo zelo nevarno, če bi na svojerokno spremenili vseeno kaj na aparatu ali dele zamenujete s kakšnimi drugimi, katere proizvajalec ne dovolj. Popravila lahko izvrši samo naš CFH servis ali pa naš strokovni delavec, trgovec. Vodite račun o sigornostnih predpisih na steklenika propanskega plina oz. pločevinka stisnjeneга plina! Delovno mesto, kjer rabite ta aparat mora biti tako siguren, da se v njegovi neposredni blizini ne nahaja v nobenem slučaju vnetljivi material. Ta aparat rabi kisi. Radi tega vas prosimo, da vodite računam, da je mesto v katerem uporabljate aparat dobro prezračeno.

Aparat se v nobenem slučaju ne sme uporabljati v zaprtem prostoru. Pred vsako uporabo aparata se prepričajte če je aparat in če so cevi v redu. V nobenem slučaju ne začnite delati z aparatom, če je kjerkoli poškodovan ali pokvarjen! V primeru krhkih, razpokanih ali puščavih naprav molimo Vas, da jih ne uporabljate. Strogo pazite, da ne dišete plin, ki se stvara pri lemjenju ali varenju. Aparat se ne sme uporabljati v prostorih izpod zemeljske površine.

Dotok plina do gorilnika sko ročno držalo je dopuščen samo za čas rabljenja aparatain je seveda pod stalnim nadzorom. Za čas daljših prestankov odnosno menjave izmene, se mora dovod plina obvezno zaustaviti na steklenika propanskega plina oz. pločevinka stisnjeneга plina.

Ne odlagajte goreči gorionik (požor, požar). Pazite, da se plinska jeklenka ne zagreje in da se cevi ne zmečkajo.

V času uporabe, ne puščajte aparata brez nadzorstva!

SK Návod na používanie

Profi Man PZ 2000

Nie je súčasťou vybavenia - zakúpte prosím zvlášť

Výrobné číslo 52065

Návod treba pred použitím prístroja pozorne prečítať . Brožúru treba uschovať pre prípadné ďalšie nahliadnutia.

Všeobecné informácie:

Ručný spájkovací prístroj je určený na jemné a silné spájkovanie s pohodlným piezo zapalovaním. Prístroj možno napojiť pomocou tlakového regulátora (vhodný regulátor tlaku vid' tabuľka) na obvyklý 5 kg alebo 11 kg propánový fľašu, ako je zobrazené na obrázku (A). Taktiež je možné tento prístroj napojiť na CFH tlakovú nádobu Art.-Nr. 52107 pomocou prípojného ventilu, ako je zobrazené na obrázku (B). Táto tlaková nádoba obsahuje 330 g zmesi, ktorá pozostáva z 30% propánu a 70% butánu. Tlakový regulátor, prípojný ventil a propánová fľaša resp. tlaková nádoba nie sú súčasťou prístroja, treba si ich objednať samostatne.

Poskladanie Profi Man PZ 2000:

Primontujte plynovú hadicu (obr. 1) priskrutkovaním matky na závit (obr. 2) rúčky. Na to potrebujete dva montážne kľúče. Dávajte pozor, aby spájanie kusy mali ľavý závit. Jedným montážnym kľúčom pripievnete matku plynovej hadice na rúčku, druhým kľúčom utiahnete opačným smerom za prípojným závitom.

Overenie nepropusnosti:

Skôr ako otvoríte regulačný plynový ventil, skontrolujte všetky spoje na nepropusnosť!. Na to použite CFH sprej na hľadanie dier (Art.-Nr. 52110) alebo potrite všetky tieto časti mydlovou vodou. Pri netesniaciach miestach by sa mali vytvoriť bubliny.

Uvedenie do prevádzky:

Skôr ako pripojíte prístroj na spájkovací prístroj na zariadenie odberu plynu, skontrolujte, či je ručný regulačný ventil (obr. 3) uzavretý.

Po správnom pripojení na propánový fľašu alebo na tlakovú nádobu, mierne pootvorte regulačný ventil (obr. 3) a zapáľte plynový plameň opakovaným stlačením piezo gombíka (obr. 4).

Ak by sa aj napriek správnomu poskladaniu zistila pripusnosť na prístroji, tento nemože byť uvedený do prevádzky. Ihneď informujte CFH zákaznický servis alebo sa obráťte na autorizovaného odborného predajcu.

Odstavenie prístroja:

Zatvorte ventil na propánovej fľaši alebo ventil na tlakovej nádobe. Zostatok plynu, ktorý sa ešte nachádza v hadici a prístroji nechajte vyhorieť a nakoniec uzavrite aj regulačný ventil na rúčke. Nechajte vychladnúť všetky súčasti a iba vychladnuté rozoberte príp. prevzte alebo zabalte!

Technické dáta:	
Teplota plameňa:	1.900°C
Pracovná teplota:	ca. 750°C
Druh plynu:	Propán/Bután
Tlak plynu:	vid' tabuľka
Spotreba:	150 g/h
Tepeľná zát'až:	ca. 1,4 kW

Dôležité:

Pri používaní propán/butánovej tlakovej nádoby používajte iba originálnu CFH tlakovú nádobu (Art.-Nr. 52107).

Bezpečnostné predpisy:

Zákoné bezpečnostné predpisy pre skvapalnený plyn musia byť bezpodmienečne dodržané. Držte prístroj stále mimo dosahu detí! Zostavenie a nastavenia vykonané výrobcom nesmú byť pozmenené. Svojvoľné prevedenie konštrukčných zmien na prístroji, odstránenie súčiastok alebo použitie iných súčiastok, ktoré nie sú pre prístroj povolené výrobcom, môže byť nebezpečné! Opravy a údržbu môže vykonávať len náš CFH-servis pre zákazníkov alebo autorizovaný odborná firma. Venujte pozornosť bezpečnostným predpisom vyznačeným na propánovej fľaši resp. tlakovej nádobe! Na pracovisku, na ktorom sa používa tento prístroj, sa nesmú v bezprostrednej blízkosti nachádzať žiadne horľaviny. Prístroj spojbuje kyslík. Dávajte preto na to, aby bolo zabezpečené potrebné vetranie miestnosti, v ktorých pracujete. Prístroj nesmie byť v žiadnom prípade použitý v uzavretých priestoroch. Pripojenie nádrže sa robí na mieste s dobrým vetraním v takom prostredí, ktoré je bez zdrojov ohňa a zápalných látok, a nie v bezprostrednej blízkosti iných osôb. Počas výmeny nádrže je zakázané fajčiť . Preskúšajte prístroj pred každým uvedením do prevádzky z hľadiska funkčnej bezpečnosti. V žiadnom prípade nesmiete uviesť tento prístroj do prevádzky, ktorý vykazuje nejaké poškodenie! Skontrolujte, či nie je poškodená hadica. Ak sa vyskytnú prasátny alebo porušené miesta na hadici, treba ju dať vymeniť u autorizovaného predajcu. Dbajte na to, aby ste nevdychovali spájkovaci a závarci plyn. Prístroj sa nesmie používať pod úroveň zeme.

Prívod plynu k horáku ručným regulovaním je povolený len na tú dobu, počas ktorej sa nasadí ručný horák a je pod stálym dozorom. Počas trvania dlhších pracovných prestávok ráto, na konci smeny treba bezpodmienečne uzavzť prívod plynu ventilom na propánová fľaša resp. tlaková nádoba.

Zapálený horák sa nesmie odkladať (nebezpečenstvo požiaru). Dbajte na to, aby sa plynová fľaša nezahriala a hadica sa nezahriala.

Počas prevádzky nesmie zostať prístroj bez dozoru!

RO Instrucțiuni de utilizare

pentru Profi Man PZ 2000

*** Accesorii speciale - se achiziționează separat**

Nr. art. 52065

Instrucțiunile trebuie citite cu atenție înainte de a utiliza aparatul. Broșura trebuie păstrată și trebuie să fie la dispoziție pentru o eventuală consultare.